



**ПОСОЛЬСТВО КОРОЛЕВСТВА НОРВЕГИЯ**

Федеральная служба по ветеринарному  
и фитосанитарному надзору  
Орликов пер., 1/11  
107139 Москва

Г-ну К. А. Савенкову

Ваша ссылка:

Наша ссылка:

Дата:

4 декабря 2017

Уважаемый господин Савенков!

Посольство Королевства Норвегия в Российской Федерации свидетельствует Вам своё уважение и имеет честь препроводить письмо из Службы по надзору за пищевыми продуктами Норвегии (Mattilsynet).

С уважением,

Кирсти Хенриксен

Советник по торговле, промышленности и рыболовству

Почтовый адрес:  
Улица Поварская, д. 7  
115127 Москва  
Россия

Адрес для посещений:  
Улица Поварская, д. 7  
121069 Москва  
Россия

Телефон:  
+7 499 951 1000  
Телефакс:  
+7 499 951 1001

Исполнитель:  
emb.moscow@mfa.no  
www.norvegia.ru

ОБЩАЯ  
КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ  
4.12.17 № ОС 33059

ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ ЗА РАСТЕНИЯМИ, РЫБОЙ, ЖИВОТНЫМИ И ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ  
(MATTILSYNET)

Федеральная служба по ветеринарному и  
фитосанитарному надзору  
Орликов пер. 1/11  
107139 Москва, РФ

Ваш номер: ФС-КС-7/23974  
Наш номер: 2017/82430  
Дата: 30.11.2017  
Номер организации: 985 399 077

К.А. Савенкову

Уважаемый заместитель руководителя К.А. Савенков!

Mattilsynet свидетельствует своё уважение Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору и в ответ на Ваше письмо от 7 ноября 2017 г. сообщает следующее.

Норвегия благосклонно рассматривает экспорт живых животных, продуктов животного и растительного происхождения из России в Норвегию. Важным условием, которое упоминаете в своём письме и Вы, является наличие сопровождающих экспортируемые товары документов, подтверждающих соответствие оных норвежским требованиям в части здоровья животных и безопасности пищевой продукции.

В силу соглашения о Европейском экономическом пространстве Норвегия имеет доступ ко внутреннему рынку ЕС и является его частью. По условиям этого соглашения Норвегия должна соблюдать законодательство ЕС, касающееся здоровья животных, безопасности пищевой продукции, а также импорта из третьих стран. Соответственно, сертификаты и требования к живым животным из России и российским товарам животного и растительного происхождения, экспортируемым в Норвегию, – те же самые, что и для экспорта в ЕС.

Что касается сертификатов, Норвегия, как и ЕС, использует электронную систему TRACES. Система TRACES регулируется следующими нормативно-правовыми документами:

- Решение Комиссии 2003/24/ЕС
- Решение Комиссии 2003/623/ЕС
- Решение Комиссии 2004/292/ЕС
- Решение 92/486/ЕЕС

Ниже Вы найдёте списки предприятий, имеющих право на экспорт в ЕС и Норвегию, по секторам и странам:

- Страны за пределами ЕС – Список предприятий по секторам
- Страны за пределами ЕС – Список предприятий по странам

Дополнительную информацию о системе TRACES вы найдёте по следующей ссылке:  
[https://ec.europa.eu/food/sites/files/animals/docs/ah-traces-info-mat-toolkit\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/food/sites/files/animals/docs/ah-traces-info-mat-toolkit_en.pdf)

#### Импорт живых животных

При импорте живых животных действуют требования по части здоровья животных. Эти требования перечислены в сертификате здоровья, которым должно сопровождаться животное при импорте.

Mattilsynet  
Главный офис

Исполнитель: Кристина Ландсверк  
Тел. +47 95762738  
Местонахождение: Уллеволсвейен 76, Осло  
E-mail: [postmottak@mattilsynet.no](mailto:postmottak@mattilsynet.no)  
(Укажите имя получателя)

Почтовый адрес: Главный офис,  
П/я 383  
2381 Брумунддал  
НОРВЕГИЯ  
Факс: +47 23 21 68 01

Эти сертификаты должны быть подписаны официальным ветеринаром федеральной российской ветеринарной службы, который гарантирует, что требования к импорту соблюдены.

По прибытии в Норвегию животные и сертификат здоровья должны быть проверены официальным норвежским ветеринаром – сотрудником Mattilsynet. Проверка производится на официальном пункте пограничного контроля. В конечном пункте прибытия может быть проведена дополнительная проверка. Список норвежских пунктов пограничного контроля Вы найдёте в этом документе:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:E2013C0311&from=EN>

Что касается живых животных, Россия не включена в список стран, имеющих право экспортировать свиней, крупный или мелкий рогатый скот в ЕС и Норвегию, однако она одобрена для транзита крупного рогатого скота. Это регулируется Постановлением Комиссии (ЕС) 206/2010. В этом постановлении Вы также найдёте форму сертификата для транзита крупного рогатого скота через Россию.

При импорте живых животных Норвегия в настоящий момент объявлена свободной от следующих заболеваний:

- Туберкулёз крупного рогатого скота
- Бруцеллёз: *B. abortus*, *B. melitensis* и *B. suis*
- Лейкоз крупного рогатого скота
- Инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота
- Болезнь Ауески
- Болезнь Ньюкасла

С учётом указанного свободного статуса от этих заболеваний Норвегия имеет право вводить требования к документации при импорте живых животных как из других стран ЕС, так и третьих стран.

#### **Импорт продуктов животного происхождения**

При импорте живых животных действуют требования по части здоровья животных и безопасности пищевой продукции. Эти требования перечислены в сертификате здоровья, которым должен сопровождаться товар при импорте. Эти сертификаты должны быть подписаны официальным ветеринаром федеральной российской ветеринарной службы, который гарантирует, что требования к импорту соблюдены.

По прибытии в Норвегию товары и сертификат здоровья должны быть проверены официальным норвежским ветеринаром – сотрудником Mattilsynet. Проверка производится на официальном пункте пограничного контроля. В конечном пункте прибытия товаров может быть проведена дополнительная проверка. Список норвежских пунктов пограничного контроля Вы найдёте в документе, упомянутом в предыдущем пункте.

Формы сертификатов на различные продукты животного происхождения имеются в Постановлении Комиссии (ЕС) № 2074/2005.

#### **Импорт спермы, яиц и эмбрионов**

В настоящее время в России не имеется одобренных для экспорта в ЕС и Норвегию центров по производству спермы, яиц или эмбрионов крупного, мелкого рогатого скота, лошадей или иных видов.

При наличии желания экспортировать эти продукты российские центры должны быть предварительно одобрены

### **Импорт растений**

Некоторые растения и растительные продукты, перечисленные в приложении по указанной ниже ссылке, должны иметь фитосанитарный сертификат (сертификат здоровья растений).

, Часть Б, Приложение V - Директива 2000/29/ЕС.

Сертификат должен гарантировать следующее:

- Товар был проверен
- Товар свободен от карантинных вредителей и других вредных микроорганизмов
- Товар также должен соответствовать национальным требованиям по части здоровья растений

Сертификаты должны быть заполнены и подписаны уполномоченными российскими органами в области здоровья растений.

### **Импорт фруктов, овощей, минимальные требования**

Все отправления должны соответствовать следующим требованиям:

- Каждое отправление должно сопровождаться фитосанитарным сертификатом
- Маркировка должна содержать информацию о стране происхождения, имя и адрес отправителя, название продукта и дату отправления
- Поставщик должен по запросу при необходимости предоставить документы, подтверждающие соответствие товара критериям ЕС в отношении пищевой продукции неживотного происхождения
- Уровень содержания пестицидов, свинца и кадмия не должен превышать предельно допустимые значения, установленные правилами и нормами ЕС
- Пестициды, не разрешённые в ЕС, не должны использоваться при производстве и контактировать с товаром
- Деревянная тара, изготовленная после 28 февраля 2005 г., должна соответствовать международным требованиям стандарта ISPM-15
- Товар должен соответствовать стандартам ЕС и иметь сертификат соответствия

### **Гарантия отсутствия Сальмонеллы**

Норвегией установлено отдельные требования отсутствия Сальмонеллы в определённых видах мяса и яиц. В этой связи действует требование наличия при импорте в Норвегию свежего мяса крупного рогатого скота, свинины, мяса птицы и пищевых яиц сертификата отсутствия Сальмонеллы. Гарантия отсутствия Сальмонеллы регулируется Постановлением Комиссии (ЕС) № 1688/2005. Важно отметить, что, хотя в заглавии прилагаемого документа упоминаются только Швеция и Финляндия, он действует также и в отношении Норвегии.

При ввозе мяса крупного рогатого скота, свинины и мяса птицы предприятие-отправитель само несёт ответственность за предоставление документов, подтверждающих, что пробы мяса были проверены на наличие Сальмонеллы с отрицательным результатом.

Mattilsynet может брать пробы партий в порядке выборочного контроля или на основании конкретного подозрения. Кроме того, мы можем потребовать конкретной дополнительной информации в тех случаях, когда партия выбрана для проверки действительности сопроводительной документации.

Надеюсь, это даёт ответы на вопросы, заданные в Вашем письме от 7 ноября. При наличии дополнительных вопросов просим связаться с нами.

*Неофициальный перевод*

Примите, господин Савенков, уверения в моём самом глубоком уважении к Вам.

/Подпись/

Кристина Ландсверк

Главный ветеринарный инспектор

Государственная служба Норвегии по надзору за растениями, рыбой, животными и пищевыми продуктами

Den Føderale Tjenesten for  
Veterinært og Fytosanitært Tilsyn  
Orlikov per. 1/11  
107139 MOSKVA

Your ref: Nr. FS-KS-7/23974  
Our ref: 2017/82430  
Date: 30.11.2017  
Org.nr: 985 399 077

v/K.A. Savenkov

Mattilsynet

Ærede viseleder K.A. Savenkov

Mattilsynet bevitner sin aktelse overfor Den føderale tjenesten for veterinært og fytosanitært tilsyn og har følgende svar på Deres brev av 7. november 2017.

Norge ser med velvilje på eksport av levende dyr, animalske og vegetabiliske produkter fra Russland til Norge. En viktig forutsetning, som de også nevner i Deres brev, er at de eksporterte varene må følges av dokumenter som bekrefter norske krav til dyrehelse og mattrygghet.

Norge har gjennom avtalen om Det Europeiske Økonomiske Samarbeidsrådet (EØS) tilgang til og er en del av EUs indre marked. En forutsetning for denne avtalen er at Norge følger EUs lovgivning både når det gjelder dyrehelse, mattrygghet og for import fra tredjestater. Det medfører at sertifikatene og kravene til levende dyr fra Russland og russiske varer av animalsk og vegetabilisk opprinnelse som eksporteres til Norge, er de samme som ved eksport til EU.

Når det gjelder sertifikater benytter Norge som EU det elektroniske systemet TRACES. TRACES er regulert i forhold til følgende regelverk:

- [Commission Decision 2003/24/EC](#)
- [Commission Decision 2003/623/EC](#)
- [Commission Decision 2004/292/EC](#)
- [Decision 92/486/EEC](#)

Under vil De finne lister over bedrifter som har tillatelse til å eksportere til EU og Norge etter sektor og land.

- [Non-EU countries - Establishments list per sector](#)
- [Non-EU countries - Establishments list per country](#)

[www.mattilsynet.no](http://www.mattilsynet.no)

**Norwegian Food  
Safety Authority  
Head Office**

Official in charge: Kristina Landsverk  
Phone: +47 95862738  
Location: Ullevålsveien 76, Oslo  
E-mail: [postmottak@mattilsynet.no](mailto:postmottak@mattilsynet.no)  
(Remember recipient name)

Postal address: Head Office  
P.O. Box 383  
N - 2381 Brumunddal  
NORWAY  
Telefax: +47 23 21 68 01

De vil finne mer informasjon om TRACES på denne linken:

[https://ec.europa.eu/food/sites/food/files/animals/docs/ah-traces-info-mat-toolkit\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/food/sites/food/files/animals/docs/ah-traces-info-mat-toolkit_en.pdf)

### **Import av levende dyr**

Ved import av levende dyr stilles det krav til dyrehelse. Disse kravene er spesifisert i helsesertifikatet som skal følge dyret ved import. Disse sertifikatene skal være signert av en offentlig veterinær i den føderale russiske veterinærtjenesten, som garanterer for at kravene for import er oppfylt.

Ved ankomst til Norge må dyrene og helsesertifikatet bli kontrollert av en offentlig norsk veterinær ansatt i Mattilsynet. Dette må skje på en offentlig grensekontrollstasjon. Ytterligere kontroll kan også finne sted på endelig ankomststed. Norske grensekontrollstasjoner finner De i dette dokumentet:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:E2013C0311&from=EN>

Når det gjelder levende dyr står ikke Russland på listen over land som kan eksportere svin, storfe, eller småfe til EU og Norge, men landet er godkjent for transitt av storfe. Dette er regulert i [Commission Regulation \(EU\) 206/2010](#). I denne reguleringen finner De også en mal for sertifikatet for transitt av storfe gjennom Russland.

Ved import av levende dyr har Norge i dag fristatus på følgende sykdommer:

- Bovine tuberculosis
- Brucellose; B. abortus, B. melitensis og B. suis
- Bovine leucosis
- Infectious bovine rhinotracheitis
- Aujeszky's disease
- New Castle Disease

Med bakgrunn i fristatusen for disse sykdommene kan Norge stille krav om dokumentasjon ved import av levende dyr både fra andre EU land og tredjeland.

### **Import av animalske produkter**

Ved import av animalske produkter stilles det krav til dyrehelse og mattrygghet. Disse kravene er spesifisert i helsesertifikatet som skal følge varen ved import. Disse sertifikatene skal være signert av en offentlig veterinær i den føderale russiske veterinærtjenesten, som garanterer for at kravene for import er oppfylt.

Ved ankomst til Norge må varene og helsesertifikatet bli kontrollert av en offentlig norsk veterinær, ansatt i Mattilsynet. Dette må skje på en offentlig grensekontrollstasjon. Ytterligere kontroll kan også finne sted på endelig ankomststed for varene. Norske grensekontrollstasjoner finner De i dokumentet nevnt under forrige punkt.

Maler for sertifikatene til forskjellige animalske produkter finnes i [Commission Regulation \(EC\) No. 2074/2005](#)

### **Import av sæd, egg og embryo**

I dag er ingen sentere i Russland for produksjon av sæd, egg eller embryo, hverken fra storfe, småfe, hest eller andre arter, som er godkjent for eksport til EU og Norge.

Hvis det er ønske om eksport av disse produktene må russiske sentere først godkjennes

### **Import av planter**

Enkelte planter og produkter av planter, listet opp i vedlegget De finner en lenke til under, må ha et fytosanitært sertifikat (plante helsesertifikat).

Part B, Annex V - Directive 2000/29/EC.

Sertifikatet skal garantere for følgende:

- Varen har vært inspisert
- Varen skal være fri for karanteneskadegjørere og andre skadelige organismer
- Varen skal også tilfredsstillere de nasjonale kravene for plante helse

Sertifikatene skal være utfyllt og signert av de ansvarlige russiske myndighetene for plante helse.

### **Import av frukt og grønnsaker, minimumskrav**

Alle forsendelser må tilfredsstillere følgende krav:

- Hver forsendelse må ha et fytosanitært sertifikat
- Merkingen må inneholde informasjon om opprinnelsesland, navn og adresse på avsender, navn på produkt og dato for forsendelse
- Leverandør må kunne legge frem på forespørsel at varen er i tråd med EUs kriterier for mat av ikke animalsk opprinnelse
- Forurensing med plantevernmidler, bly og kadmium må ikke overstige grenseverdiene i EUs regelverk
- Plantevernmidler som ikke er godkjent i EU er ikke tillatt brukt i produksjonen eller ha kontaminert varen
- Forpakning laget av tre laget etter 28. februar 2005 skal tilfredsstillere de internasjonale kravene i standarden ISPM-15
- Varen skal tilfredsstillere EU standarder og ha et sertifikat om konformitet

### **Salmonellagaranti**

Norge har et særskilt krav til Salmonella for visse typer kjøtt og egg. Av dette følger at det stilles krav til at ferskt storfekjøtt, svinekjøtt, fjørfe kjøtt og konsumegg som importere inn til Norge skal følges av et salmonellasertifikat. Salmonellagarantien er regulert i Commission Regulation (EC) No. 1688/2005. Det er viktig å påpeke at selv om bare Sverige og Finland er nevnt i overskriften i det vedlagte regelverket, omfatter det også Norge.

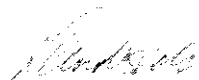
Ved innførsel av storfe-, svine- og fjørfe kjøtt er det avsendervirksomheten som selv er ansvarlig for å dokumentere at kjøttet har blitt prøvetatt og analysert for Salmonella med negativt resultat.

Mattilsynet kan ta prøver av partiet som ledd i en stikkprøvekontroll eller på bakgrunn av en konkret mistanke. Videre kan vi kreve spesifikk tilleggsinformasjon i tilfeller der partiet er plukket ut for å sjekke gyldigheten av medfølgende dokumentasjon.

Jeg håper at dette gir svare på de spørsmålene De reiste i Deres brev av 7. november. Hvis det skulle være ytterligere spørsmål er det bare å kontakte oss.



Motta, herr Savenkov med forsikringer om min høyeste aktelse for dem.



Kristina Landsverk  
Chief Veterinary Officer  
Norwegian Food Safety Authority